

click below to see the service bulletin /  
haga clic a continuación para ver el boletín de servicio:

Please consider supporting St. John's Episcopal Parish in Waterbury, CT, both physically and spiritually by joining us for Sunday morning services and financially by making a pledge to the church for 2024. Thank you!

**FOURTH SUNDAY OF EASTER**  
**QUARTO DOMINGO DE PASCUA**

Considere apoyar a la Parroquia Episcopal de St. John en Waterbury, CT, tanto física como espiritualmente uniéndose a nosotros para los servicios del domingo por la mañana y financieramente haciendo una promesa a la iglesia por 2024. ¡Gracias!

Support St. John's  
with a gift



Apoye a St. John's  
con un regalo

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH ON THE GREEN WELCOMES YOU

APRIL 21, 2024

FOURTH SUNDAY OF EASTER

HOLY EUCHARIST: RITE TWO 9:30

*Prelude*~ All Creatures of our God and King arr. Terri Hutchings

**Processional Hymn**~ All Things Bright and Beautiful Hymnal 405

**Opening Sentences** BCP 355

Alleluia. Christ is risen.

*The Lord is risen indeed. Alleluia.*

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known,  
and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our  
hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may  
perfectly love you, and worthily magnify your holy Name;  
through Christ our Lord. *Amen.*

*Gloria*~ Hymnal S 280

Glory to God in the highest,  
and peace to his people on earth.  
Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father,  
we worship you, we give you thanks,  
we praise you for your glory.  
Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
you take away the sin of the world:  
have mercy on us;  
you are seated at the right hand of the Father:  
receive our prayer.  
For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. *Amen.*

## The Collect of the Day

BCP 357

The Lord be with you.

*And also with you.*

Let us pray.

O God, whose Son Jesus is the good shepherd of your people: Grant that when we hear his voice we may know him who calls us each by name, and follow where he leads; who, with you and the Holy Spirit, lives and reigns, one God, for ever and ever. *Amen.*

## The First Lesson      Acts 4:5-12

A reading from the Book of the Acts of the Apostles.

The rulers, elders, and scribes assembled in Jerusalem, with Annas the high priest, Caiaphas, John, and Alexander, and all who were of the high-priestly family. When they had made the prisoners stand in their midst, they inquired, "By what power or by what name did you do this?" Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, "Rulers of the people and elders, if we are questioned today because of a good deed done to someone who was sick and are asked how this man has been healed, let it be known to all of you, and to all the people of Israel, that this man is standing before you in good health by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead. This Jesus is

`the stone that was rejected by you, the builders;  
it has become the cornerstone.'

There is salvation in no one else, for there is no other name under heaven given among mortals by which we must be saved."

The Word of the Lord.

*Thanks be to God.*

## Psalm 23

1 The LORD is my shepherd; \*

I shall not be in want.

2 He makes me lie down in green pastures \*

and leads me beside still waters.

3 He revives my soul \*

and guides me along right pathways for his Name's sake.

→

- 4 Though I walk through the valley of the shadow of death,  
I shall fear no evil; \*  
for you are with me; your rod and your staff, they comfort me.
- 5 You spread a table before me in the presence of those  
who trouble me; \*  
you have anointed my head with oil, and my cup is  
running over.
- 6 Surely your goodness and mercy shall follow me  
all the days of my life, \*  
and I will dwell in the house of the LORD for ever.

**The Epistle      1 John 3:16-24**

A reading from the First Letter of John.

We know love by this, that he laid down his life for us-- and we ought to lay down our lives for one another. How does God's love abide in anyone who has the world's goods and sees a brother or sister in need and yet refuses help?

Little children, let us love, not in word or speech, but in truth and action. And by this we will know that we are from the truth and will reassure our hearts before him whenever our hearts condemn us; for God is greater than our hearts, and he knows everything. Beloved, if our hearts do not condemn us, we have boldness before God; and we receive from him whatever we ask, because we obey his commandments and do what pleases him.

And this is his commandment, that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he has commanded us. All who obey his commandments abide in him, and he abides in them. And by this we know that he abides in us, by the Spirit that he has given us.

The Word of the Lord.

*Thanks be to God.*

**Sequence Hymn~ Alleluia! Give Thanks to the Risen Lord**

Hymnal 178

**The Gospel      John 10:11-18**

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Saint John.

*Glory to you, Lord Christ!*

→

Jesus said, “I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away—and the wolf snatches them and scatters them. The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. I am the good shepherd. I know my own and my own know me, just as the Father knows me and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd. For this reason the Father loves me, because I lay down my life in order to take it up again. No one takes it from me, but I lay it down of my own accord. I have power to lay it down, and I have power to take it up again. I have received this command from my Father.”

The Gospel of the Lord.

*Praise to you, Lord Christ.*

## **The Sermon**

Dr. Marta S. Rivera Monclova

## **The Nicene Creed**

BCP 358

We believe in one God, the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation

he came down from heaven:

by the power of the Holy Spirit

he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;

he suffered death and was buried.

→

On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.  
We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

### **Prayers of the People, Form V**

BCP 389

In peace, let us pray to the Lord, saying, "Lord, have mercy"

For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love,  
and be found without fault at the day of your coming, we pray to  
you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For our Presiding Bishop Michael, for our Bishops Jeffrey and  
Laura, for our priests Jill and Armando, for all bishops and other  
ministers, and for all the holy people of God, we pray to you, O  
Lord. *Lord, have mercy.*

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our  
divisions may cease, and that all may be one as you and the Father  
are one, we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

We remember those included in the Anglican cycle of prayer:  
The Anglican Church of Australia; The Monks of Holy Cross  
Monastery; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; Iglesia  
Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia  
'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of  
Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; St. Mark's, Mystic;  
St. Michael's, Naugatuck; St. Mark's, New Britain; Clergy whose  
work is not in parishes; multi-vocational priests; clergy of ECCT  
whose ministry is carried out in other countries or dioceses. →

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth,  
we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples,  
we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For those in positions of public trust that they may serve justice, and promote the dignity and freedom of every person,  
we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For all who live and work in this community.  
we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster, we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For all who have commended themselves to our prayers, especially those on our parish prayer list: Tom; Stevie H.; Stan P.; Sarah H.; Armando; Rev. Mary M. G.; Pam K.; Nicole C.; Raquel R.; Lorraine; Lisa; Lindsey; Kathleen L.; Jorge A.; John J.; Jim B.; Reyes Esquivel family; Dwight; Celeste; Brenda; Bob H.; Beverly; Anthony; Warren, Jessica; Unita; Marcia H.; Bob B.; Allen; Roselia A.; Rosa G.; Robert W.; Peter; Monica D.; Mia & Michael C.; Luis A.; Carlos A.; Juan T.; George B.; Ellie N.; Destiny; Barbara; Andrew; Charlotte M.; Kevin L.; Rufina G.; all medical staff, support personnel, persons affected by illness, disaster, and war; first responders and active duty military personnel.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For our parish families, especially Lorraine Barker; Wonder Barratt, Shaquanna & Kayla; Sheila & Anthony Basile; Gabrielle Benjamin; and for this congregation, that we may be delivered from hardness of heart, and show forth your glory in all that we do, we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

For our families, friends, and neighbors; that being freed from anxiety, they may live in joy, peace, and health,  
we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

→

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord. *Lord, have mercy.*

Rejoicing in the fellowship of Saint John and all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life to Christ our God. *To you, O Lord our God. (Silence)*

### **Earth Stewardship Prayer**

God, beloved source of life, you created unimaginable beauty, diversity and vibrant life. As we search for solutions to the crisis we have brought upon your Creation, help us to transform crisis into opportunity. Breathe commitment into us, nourish us, refresh us and instill in us the urgency to heal the planet. We ask in your name. Amen

### **Concluding Collect**

O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in the multitude of your mercies, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever. *Amen.*

### **Confession of Sin**

BCP 360

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God,  
we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done, and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will, and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. *Amen.*



## **The Peace**

The peace of the Lord be always with you.

*And also with you.*

## **The Announcements**

### **Offertory Sentence**

Offer to God a sacrifice of thanksgiving, and make good your vows to the Most High.

*Offertory Hymn*~ For the Beauty of the Earth      vv 1-3 Hymnal 416

*Presentation with Gifts*~      v 1 Hymnal 380

From all that dwell below the skies  
let the Creator's praise arise!  
Let the Redeemer's Name be sung  
through every land, by every tongue!

### **The Holy Communion**

*The Great Thanksgiving Eucharistic Prayer B*      BCP 367

The Lord be with you.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to the Lord.*

Let us give thanks to the Lord our God.

*It is right to give him thanks and praise.*

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world.

By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

## Sanctus

Hymnal S 130

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

We remember his death,  
We proclaim his resurrection,  
We await his coming in glory;

BCP 368

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection →

under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with [ \_\_\_ and] all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *Amen.*

**The Lord's Prayer**

BCP 364

And now, as our Savior  
Christ has taught us,  
we are bold to say,

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name, thy kingdom come,  
thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, and the power,  
and the glory, for ever and ever. Amen

**The Breaking of the Bread**

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;  
*Therefore let us keep the feast. Alleluia.*

The Gifts of God for the People of God.

Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him  
in your hearts by faith, with thanksgiving.

*Communion Anthem*~ Spread thy Wings

Baird/Wells

**Postcommunion Prayer**

BCP 365

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father,  
you have graciously accepted us as living members  
of your Son our Savior Jesus Christ,  
and you have fed us with spiritual food  
in the Sacrament of his Body and Blood. →

Send us now into the world in peace,  
and grant us strength and courage  
to love and serve you  
with gladness and singleness of heart;  
through Christ our Lord. Amen.

## The Blessing

*Recessional Hymn*~ All Creatures of our God and King  
vv1-4, 7 Hymnal 400

## The Dismissal

Let us go forth in the name of Christ.  
*Thanks be to God.*

*Postlude*~ Sunshine on my Shoulders Denver/Taylor/Kniss

+++  
*BCP ~ Book of Common Prayer*  
*Hymnal ~ The Hymnal 1982*

+++

Announcements
---------------

### *Confirmation Classes continue*

April 21 10:40am at the Church with Rev. Jill

+++

Saturday, April 27 @ 7pm at St. John's On the Green

**Compline ~ A candlelight service of plainchant and choral music**  
*featuring* Saecula Schola Cantorum [scf@saecula.org](mailto:scf@saecula.org) 203-772-8618  
freewill offering to benefit Saecula Choir Foundation

+++

**Bishop's visitation** on April 28 with one bilingual service at 10am

+++

**Collection for Safe Haven** assists in providing services for victims of domestic violence and sexual assault. In April, please consider donating one new bath towel or one new wash cloth or one bar of soap.

Items may be dropped off at the church anytime.

+++

**GWIM Food Pantry** St. John's accepts donated non-perishable food items for the Greater Waterbury Interfaith Ministries every Sunday and during the week when the church office is open. Items that are always in need: canned tuna, beans, rice, pasta, spaghetti sauce, soups, cereals, peanut butter, jelly, coffee, tea

+ + +

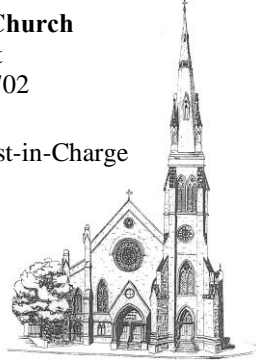
Support St. John's



with a gift

+ + +

**St. John's Episcopal Church**  
16 Church Street  
Waterbury, CT 06702  
203-754-3116  
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrant: The Rev. Jill Morrison

Musicians: Steve Minkler, piano and organ  
Julie Jarvis, cantor  
Brian Ladden, djembe

Liturgy assistants:

First Lesson: Neva Vigezzi

Psalm: Neva Vigezzi

Epistle: Andrew Skipp

Prayers of the People: Steve Minkler

Streaming technicians: Don Pomeroy

**email:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**website:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**FaceBook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Church Office hours: Mon., Tue., Wed. & Fri. 10am-3pm

Voice messages and emails are routinely checked.

---

Liturgical texts from The Book of Common Prayer, according to the use of The Episcopal Church; Charles Mor timer Guilbert, custodian; pub. 1979 The Church Hymnal Corporation. The Bible texts of the Old Testament, Epistle and Gospel lessons are from the New Revised Standard Version Bible, copyright 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission. The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. From The Lectionary Page: <http://lectionarypage.net>.

LA IGLESIA DE ST. JOHN'S EPISCOPAL LE DA BIENVENIDA

21 DE ABRIL DE 2024

QUARTO DOMINGO DE PASCUA

SANTA EUCARISTÍA II 11:30

*Himno de Procesional*~ Ven al Banquete

FyC 570

**El Diálogo de Apertura**

LOC 277

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

*Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

**Gloria**

FyC 5

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a quienes ama el Señor.

Por tu inmensa gloria  
te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único Jesucristo,  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:  
Tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
Tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros:

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre. *Amén.*

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Oremos.

Oh Dios, cuyo Hijo Jesús es el buen pastor de tu pueblo: Concede que, al escuchar su voz, reconozcamos a aquél que llama a cada uno de nosotros por su nombre, y le sigamos a donde nos guíe; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

### **Primera Lectura      Hechos 4:5–12**

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Se reunieron en Jerusalén los jefes de los judíos, los ancianos y los maestros de la ley. Allí estaban también el sumo sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro y todos los que pertenecían a la familia de los sumos sacerdotes. Ordenaron que les llevaran a Pedro y a Juan, y poniéndolos en medio de ellos les preguntaron: —¿Con qué autoridad, o en nombre de quién han hecho ustedes estas cosas?

Pedro, lleno del Espíritu Santo, les contestó: —Jefes del pueblo y ancianos: ustedes nos preguntan acerca del bien hecho a un enfermo, para saber de qué manera ha sido sanado. Pues bien, declaramos ante ustedes y ante todo el pueblo de Israel que este hombre que está aquí, delante de todos, ha sido sanado en el nombre de Jesucristo de Nazaret, el mismo a quien ustedes crucificaron y a quien Dios resucitó. Este Jesús es la piedra que ustedes los constructores despreciaron, pero que se ha convertido en la piedra principal. En ningún otro hay salvación, porque en todo el mundo Dios no nos ha dado otra persona por la cual podamos salvarnos.

Palabra del Señor.

*Demos gracias a Dios.*

### **Salmo 23**

- 1 El Señor es mi pastor; \*  
nada me faltará.
- 2 En verdes pastos me hace yacer; \*  
me conduce hacia aguas tranquilas.
- 3 Aviva mi alma \*  
y me guía por sendas seguras por amor de su Nombre. →

- 4 Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno;\*  
porque tú estás conmigo; tu vara y tu cayado me infunden aliento.
- 5 Aderezarás mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores;\*  
unges mi cabeza con óleo; mi copa está rebosando.
- 6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida, \*  
y en la casa del Señor moraré por largos días.

## **La Epístola      1 San Juan 3:16–24**

### Lectura de la Primera Carta de San Juan

Conocemos lo que es el amor porque Jesucristo dio su vida por nosotros; así también, nosotros debemos dar la vida por nuestros hermanos. Pues si uno es rico y ve que su hermano necesita ayuda, pero no se la da, ¿cómo puede tener amor de Dios en su corazón? Hijitos míos, que nuestro amor no sea solamente de palabra, sino que se demuestre con hechos.

De esta manera sabremos que somos de la verdad, y podremos sentirnos seguros delante de Dios; pues si nuestro corazón nos acusa de algo, Dios es más grande que nuestro corazón, y lo sabe todo. Queridos hermanos, si nuestro corazón no nos acusa, tenemos confianza delante de Dios; y él nos dará todo lo que le pidamos, porque obedecemos sus mandamientos y hacemos lo que le agrada. Y su mandamiento es que creamos en su Hijo Jesucristo, y que nos amemos unos a otros como él nos mandó. Los que obedecen sus mandamientos viven en él, y él vive en ellos. Y en esto sabemos que él vive en nosotros: por el Espíritu que nos ha dado.

Palabra del Señor.

*Demos gracias a Dios.*

***Himno de Secuencial*** ~ Resucitó

FyC 367

## **El Evangelio      San Juan 10:11–18**

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

*¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

→



Jesús dijo: «Yo soy el buen pastor. El buen pastor da su vida por las ovejas; pero el que trabaja solamente por la paga, cuando ve venir al lobo deja las ovejas y huye, porque no es el pastor y porque las ovejas no son suyas. Y el lobo ataca a las ovejas y las dispersa en todas direcciones. Ese hombre huye porque lo único que le importa es la paga, y no las ovejas.

»Yo soy el buen pastor. Así como mi Padre me conoce a mí y yo conozco a mi Padre, así también yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí. Yo doy mi vida por las ovejas. También tengo otras ovejas que no son de este redil; y también a ellas debo traerlas. Ellas me obedecerán, y formarán un solo rebaño, con un solo pastor.

»El Padre me ama porque yo doy mi vida para volverla a recibir. Nadie me quita la vida, sino que yo la doy por mi propia voluntad. Tengo el derecho de darla y de volver a recibirla. Esto es lo que me ordenó mi Padre.»

El Evangelio del Señor.

*Te alabamos, Cristo Señor.*

**Sermón**

Dr. Marta S. Rivera Monclova

**El Credo Niceno**

LOC 280

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación  
bajó del cielo:

por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato:  
padeció y fue sepultado.

→

Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.

### **Oración de los Fieles, fórmula V**

LOC 312

En paz oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad"

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y amor y se halle sin mancha en el día de tu venida, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por Michael nuestro Primado, por nuestros obispos Jeffrey y Laura, por nuestros sacerdotes Jill y Armando, por todos los obispos y demás ministros, y por todo el pueblo santo de Dios, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Oramos por los que se recuerdan en el ciclo anglicano de oración: La Iglesia Anglicana de Australia; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; Iglesia Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; St. Mark's, Mystic; St. Michael's, Naugatuck; St. Mark's, New Britain; →

Clero cuyo trabajo no es en las parroquias; sacerdotes multivocacionales; clero de ECCT cuyo ministerio se lleva a cabo en otros países o diócesis. Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por todos los que se han encomendado a nuestras oraciones: Tom; Stevie H.; Stan P.; Sarah H.; Armando; Rev. Mary M. G.; Pam K.; Nicole C.; Raquel R.; Lorraine; Lisa; Lindsey; Kathleen L.; Jorge A.; John J.; Jim B.; Familia Reyes; Dwight; Celeste; Brenda; Bob H.; Beverly; Anthony; Warren, Jessica; Unita; Marcia H.; Bob B.; Allen; Roselia A.; Rosa G.; Robert W.; Peter; Monica D.; Mia & Michael C.; Luis A.; Carlos A.; Juan T.; George B.; Ellie N.; Destiny; Barbara; Andrew; Charlotte M.; Kevin L.; Rufina G.; todo el personal médico, personal de apoyo, personas afectadas por enfermedades y desastres, personal de primero.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Oramos por nuestras familias parroquiales, especialmente Lorraine Barker; Wonder Barratt, Shaquanna & Kayla; Sheila & Anthony Basile; Gabrielle Benjamin; y por esta congregación, para que nos libres de dureza de corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hagamos, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Por nuestras familias, amigos y vecinos, para que, libres de ansiedad, vivan en gozo, paz y salud, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

→

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos Señor.

*Señor, ten piedad.*

Gozándonos en la comunión de St. John's y todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

*A ti, Señor nuestro Dios. (Silencio)*

### **Colecta final**

Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en la multitud de tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti por socorro, pues tú eres bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. *Amén.*

### **La Paz**

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

### **Anuncios**

### **Versículo para el Ofertorio**

Sacrifica a Dios alabanza, y paga tus votos al Altísimo.

***Himno de Ofertorio*** ~ Te Presentamos

FyC 557

### **Santa Comunión**

*La Gran Plegaria Eucarística B*

LOC 289

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Elevemos los corazones.

*Los elevamos al Señor.*

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Es justo darle gracias y alabanza. →*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

*Santo*

FyC 13

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

→

Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias,  
Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [\_\_\_\_\_] y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. *Amen.*

### **Padre Nuestro**

LOC 286

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino, hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria, ahora y por siempre. *Amén.*

### **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y  
aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

***Himno de Comunión*** ~ Digo “Sí” Señor

*inserto*

**Oracion despues Comunión**

LOC 288

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial,  
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos  
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;  
nos has nutrido con alimento espiritual  
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.  
Envíanos ahora en paz al mundo;  
revístenos de fuerza y de valor  
para amarte y servirte  
con alegría y sencillez de corazón;  
por Cristo nuestro Señor. Amén.

**Bendición**

***Himno de Recesional*** ~ Jesús Resucitó, Aleluya

FyC 378

**Despedida**

Salgamos en nombre de Cristo. ¡Aleluya, aleluya!

*Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya !*

+ + +

*LOC~El Libro de Oración Común  
FyC~Flor y Canto -Tercera edición*

+ + +

Anuncios:

21 de abril *Clases de Confirmación continuar* 10:40 am  
en la iglesia con la Rev. Jill y Cynthia Irizarry

+++

Sábado 27 de abril @ 7pm en St. John's On the Green  
**Completas ~ Un servicio a la luz de las velas con canto llano  
y música coral.**  
con Saecula Schola Cantorum [scf@saecula.org](mailto:scf@saecula.org) 203-772-8618  
Ofrenda voluntaria en beneficio de la Fundación Coro Saecula  
(Saecula Choir Foundation)

+++

**Visita del Obispo** el 28 de abril con un servicio bilingüe a las 10 am.

+++

**La colección para Safe Haven** ayuda a proporcionar servicios a las víctimas de violencia doméstica y asalto sexual. En abril, por favor considere donar una toalla grande (nueva) o una toallita para lavarse o una barra de jabón. Los artículos pueden ser entregados en cualquier momento la iglesia.

+++

**Despensa de alimentos GWIM** St. John's recolecta alimentos no perecederos donados para los Ministerios Interreligiosos de Greater Waterbury todos los domingos y durante la semana cuando la oficina de la iglesia está abierta. Artículos que siempre están en necesidad: atún enlatado, frijoles, arroz, sopas (regulares o instantáneas), cereales calientes o fríos, pastas, salsa de espagueti, mantequilla de maní, jaleas, café, té

+++



+++

Apoye a St. John's



con un regalo

+++

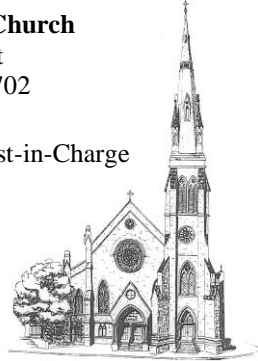
**St. John's Episcopal Church**

16 Church Street

Waterbury, CT 06702

203-754-3116

The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrant: Rev. Roxana Videla, Supply Priest

Músico: Henry Church

Asistentes de liturgia

primera lectura:

salmos:

la epístola :

oración de los fieles:

cámara:

**correo electrónico:** [stjohns@stjohnsonthegreen.org](mailto:stjohns@stjohnsonthegreen.org)

**sitio web:** [stjohnsonthegreen.org](http://stjohnsonthegreen.org)

**FaceBook:** St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Horario de oficina de la iglesia: lunes, martes, miércoles & viernes 10am-3pm

Se accede de manera rutinaria a los correos de voz y correos electrónicos.

---

Textos litúrgicos del Libro de oración común, según el uso de la Iglesia Episcopal: Charles Mor timer Guilbert, conserje; pub. 1979 The Church Pension Fund. Leccionario Dominical, creado por el Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal (212-716-6073 • P.O. Box 512164, Los Angeles, CA 90051 [www.episcopalchurch.org/latino](http://www.episcopalchurch.org/latino)). Los textos bíblicos son tomados de la Biblia *Dios habla hoy*<sup>®</sup>, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Las colectas y los salmos son tomados de *El Libro de Oración Común*, propiedad literaria de ©The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. *Leccionario Común Revisado* ©1992 Consulta Sobre Textos Comunes. Usado con permiso. Puede mandar sus comentarios, preguntas, o informes acerca de errores a J. Ted Blakley (M.Div., Ph.D.) en [jtedblakley@gmail.com](mailto:jtedblakley@gmail.com).